

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. Disposiciones Generales.

(a) Los términos y condiciones que se indican a continuación (las “Condiciones Generales de Venta”) forman parte integrante del contrato firmado entre el Vendedor y el Comprador para el suministro de los productos del Vendedor (los “Productos”).

(b) Las Condiciones Generales de Venta se aplican a todas las transacciones celebradas entre el Vendedor y el Comprador sin la necesidad de referencia expresa a las mismas o acuerdo sobre la finalización de cada transacción. Cualquier modificación de las Condiciones Generales, los términos y las condiciones se harán por escrito.

(c) El Vendedor se reserva el derecho de cambiar, integrar o modificar las presentes Condiciones Generales de Venta, incluyendo dichas variaciones en las ofertas realizadas o en cualquier otro escrito enviado al Comprador.

2. Ofertas y pedidos.

(a) La oferta del Vendedor no será vinculante, en particular con lo referido a cantidad, precios y los tiempos de entrega.

(b) Los pedidos efectuados por el Comprador no se entenderán aceptados por el Vendedor hasta que éste no lo confirme por escrito. En caso de que el Vendedor no confirme por escrito un acuerdo negociado verbalmente, la factura del Vendedor, o la ejecución del contrato se entenderán como confirmación del acuerdo.

(c) Los pedidos y las modificaciones de éstos efectuadas verbalmente o por teléfono, deberán confirmarse por escrito por el Comprador. En caso contrario, el Vendedor no asume responsabilidad alguna por los errores o posibles malentendidos.

3. Precios y condiciones de pago.

(a) Los precios de los Productos no incluyen el IVA que será pagadero según lo previsto en la factura.

(b) Las tasas, impuestos, envíos, seguros, instalaciones, formación del usuario final y servicio postventa no están incluidos en el precio al menos que se detalle específicamente.

(c) Sin perjuicio de otras acciones que se encuentren permitidas por la ley aplicable o por las presentes Condiciones Generales de Venta, el Vendedor se reserva el derecho a recuperar los intereses moratorios de los pagos atrasados a partir de la fecha de vencimiento, intereses calculados al tipo de referencia oficial establecido por el Banco Central Europeo incrementado en ocho (8) puntos básicos.

(d) En caso de que el Comprador no efectúe el pago en el plazo y de la forma estipulada por el Vendedor, o en caso de que la actividad del Comprador no se lleve a cabo de acuerdo con el curso regular de los negocios, siendo que se reciben por éste reclamaciones, retrasos en los pagos o se haya solicitado o iniciado un procedimiento concursal, el Vendedor tendrá derecho a suspender o cancelar, unilateralmente, todas sus entregas pendientes de pago. Además el Vendedor puede, en tal caso, solicitar la anticipación de los pagos o una garantía de pago.

(e) El Comprador no tendrá derecho a realizar ninguna compensación, retención o reducción salvo que concurra resolución judicial.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. General Provisions.

(a) The terms and conditions set out below (the “General Terms and Conditions of Sale”) shall form part of all the agreements executed between the Seller and the Buyer for the supply of the Seller products (the “Products”).

(b) The General Terms and Conditions of Sale shall apply to all transaction executed between the Seller and the Buyer without any need of express reference thereto or agreement thereon at the conclusion of such transaction. Any dissenting terms and conditions shall only apply if confirmed in writing by the Seller.

(c) The Seller reserves the right to change, integrate or vary the General Terms and Conditions of Sale, by including such variations in the quotations or in any other written correspondence sent to the Buyer.

2. Offers and Orders.

(a) The Seller’s offers shall not be binding, in particular with reference to quantities, price and delivery time.

(b) Orders placed by the Buyer shall not be regarded as accepted before these have been confirmed by the Seller in writing. If the Seller should fail to confirm an agreement in writing which it has entered into verbally, the Seller’s invoice or the execution of the order by the Seller shall be regarded as confirmation.

(c) Orders and/or amendments of orders placed verbally or by telephone, must be confirmed in writing by the Buyer. Otherwise the Seller does not accept any responsibility for errors or consequent misunderstandings.

3. Prices and Terms of Payment.

(a) The prices of the Products shall exclude any statutory VAT which shall be payable at the date of delivery or pursuant specific provisions included in the invoice.

(b) Taxes, duties, shipping, insurance, installation, end user training, after sales service are not included in the prices unless separately quoted.

(c) In addition to other remedies permitted under the applicable law and these General Terms and Conditions of Sale, the Seller reserves the right to recover default interest on delayed payments starting from the due date, calculated at the official reference rate of the European Central Bank increased by 8 (eight) basis points.

(d) If the Buyer fails to take payments in the time and manner specified by the Seller or the Buyer business shall be operated beyond the ordinary course of business which shall include, without limitation, when seizure or protest has been made, payments shall be delayed or insolvency proceedings shall have been petitioned or opened, the Seller shall have the right to suspend or cancel, at its sole discretion, further delivery and to declare all its claims arising from the business relationship as immediately payable. Moreover the Seller may in such event request for anticipation on the payments or a warranty deposit.

(e) The Buyer shall have no right to make any compensation, retention or reduction unless the counterclaims have been conclusively determined by the court.

4. Plazo de entrega.

(a) Salvo que se pacte por escrito, el plazo de entrega indicado no será vinculante para el Vendedor. Salvo acuerdo en contrario por las partes, el plazo indicativo de la entrega se indicará en la confirmación de la orden.

(b) El vendedor se reserva el derecho a efectuar entregas parciales, siempre que ello sea razonable atendidas las circunstancias.

(c) Cualquier retraso en la entrega derivado de fuerza mayor o de cualquier otro acontecimiento imprevisible no imputable al Vendedor, incluyendo, sin limitación alguna, huelgas, cierres patronales, disposiciones de Administraciones públicas que cesen la exportación o importación, en vista de su duración y el acuerdo sobre dicho impacto, liberará al Vendedor de la obligación de respetar cualquiera de los términos de la entrega acordada.

(d) El Vendedor no está obligado a aceptar la devolución de los Productos, salvo que esté expresamente pactado por escrito. Cualquier coste derivado de la devolución será a cargo del Comprador.

5. Deber de inspección y aceptación de los Productos.

(a) En el momento de la entrega de los Productos, el Comprador deberá inmediatamente:

- i. Verificar la cantidad y el embalaje de los Productos y hacer constar cualquier observación en el albarán de entrega.
- ii. Efectuar un control de conformidad del Producto comparando lo indicado en el albarán de entrega y haciendo constar cualquier disconformidad en el mismo.

(b) En caso de que el Comprador notifique defecto deberá cumplir con los siguientes procedimientos y plazos:

- i. La reclamación deberá efectuarse no más tarde de los tres (3) días hábiles siguientes a estar los Productos en posesión del Comprador. En el caso de que la controversia sea respecto de un defecto que, pese a la inspección inicial, ha permanecido oculto, la reclamación deberá realizarse entre el primer día hábil en que se descubrió y no más tarde de las dos (2) semanas siguientes desde la entrega.
- ii. La notificación debe hacerse por escrito al Vendedor dentro de los plazos arriba mencionados. Cualquier notificación efectuada por teléfono o verbalmente se tendrá por no admitida.
- iii. La notificación deberá especificar claramente el tipo y la cantidad del defecto denunciado.
- iv. El comprador deberá de poner a disposición del Vendedor o de quien éste designe la inspección los Productos objeto del defecto.

(c) No se podrá formular objeción alguna respecto de la cantidad, calidad, tipo o embalaje de los Productos salvo que se haya hecho constar en el albarán de entrega de conformidad con el procedimiento arriba indicado.

(d) Cualquier Producto cuya falta de conformidad no se haya denunciado de conformidad con los procedimientos y plazos establecidos anteriormente se considerará aprobado y aceptado por el Comprador.

4. Terms of Delivery.

(a) Unless otherwise expressly agreed in writing any indicated time of delivery shall be nonbinding for the Seller. Unless different agreement between the parties, the approximate term for the delivery is the one specified in the confirmation of order.

(b) The Seller reserves the right to reasonably delivery in instalments.

(c) Any liability to supply as a result of force majeure or other unforeseen incidents outside the Seller responsibility including, without limitation, strike, lock out, acts of public authorities, subsequent cease of export or import opportunities shall, for their duration and in accordance with their impact, relieve the Seller from the obligation to comply with any agreed time for delivery.

(d) The Seller is not obliged to accept the Products returns, unless otherwise agreed in writing. Any costs arising thereof shall be at the expense of the Buyer.

5. Duty to Inspection and Acceptance of Products.

(a) Upon taking possession of the Products, the Buyer shall immediately:

- i. Check quantities and packaging of the Products and record any objections on the delivery note;
- ii. Conduct a conformity check on the Products compared to the data indicated in the confirmation of order and record any objections on the delivery note.

(b) In case of a notice of defect the Buyer shall comply with the following procedures and deadline:

- i. The notification shall be made by no later than 3 (three) working days from the taking possession of the Products by the Buyer. In the event of an objection to a defect which, despite a first inspection has remained undiscovered, the objection must be raised within the early of the expiry of the working day on which the defect has been discovered but in any event by no later than 2 (two) weeks after takeover of the Products;
- ii. The detailed notice above mentioned shall be delivered in written form to the Seller within the deadlines. Any notice by telephone conversation shall not be accepted;
- iii. The notice must clearly specify the kind and amount of the alleged defect;
- iv. The Buyer agrees to make available for inspection the objected Products; such inspection shall be done by the Seller or by any expert designated by the Seller.

(c) No objections with regard to the quantities, quality, type, and packaging of the Products shall be possible unless a note has been placed on the delivery note in accordance with the above mentioned procedure.

(d) Any Product to which objection shall not have been raised in accordance with the procedures and deadlines set out above shall be regarded as approved and accepted by the Buyer.

6. Términos de la Garantía.

(a) El Vendedor garantiza que los Productos estarán libres de defectos y cumple con las especificaciones técnicas remitidas por el Vendedor.

(b) La garantía se aplica únicamente cuando los Productos utilizados se utilicen para las finalidades indicadas por el Comprador. Cualquier otro uso indebido de los Productos se considerará prohibido.

(c) La garantía no será válida en caso de una utilización incorrecta o inapropiada del Producto, o si el mismo no ha sido puesto correctamente en funcionamiento. Cualquier modificación o sustitución del Producto o de sus componentes, que no haya sido autorizado por el Vendedor, libera al fabricante de cualquier responsabilidad civil o penal y extingue la garantía.

7. Limitación de Responsabilidad.

(a) Sin perjuicio de reclamación justificada y efectuada conforme a lo dispuesto en el artículo 5 anterior, el Comprador no tendrá acción adicional alguna. En particular, el Vendedor no será responsable de ningún tipo de compensación solicitada por infracción o incumplimiento del contrato, por cualquier daño directo o lucro cesante a cargo del Comprador, por el uso, la falta de uso o la pérdida de uso, o la instalación de los Productos en otros productos, con la excepción de los casos cubiertos por la garantía indicada en la cláusula 6, o en caso de dolo o culpa grave por parte del Vendedor.

(b) El Vendedor hará todo lo posible para entregar los Productos dentro de los términos que se pacten, pero en ningún caso será responsable de los daños causados directa o indirectamente por la ejecución tardía del contrato o por cualquier retraso en la entrega de los Productos.

(c) Los catálogos, listas de precios u otro material promocional del Vendedor son sólo una indicación del tipo de productos y precios, y las indicaciones en el mismo no son vinculantes para el Vendedor. El Vendedor no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones contenidas en sus listas de precios o en su material promocional.

8. Derecho de desistimiento.

Si el Cliente desea impugnar la idoneidad de uno de los Productos suministrados, está obligado a notificar por escrito como se especifica en la cláusula "Deber de Inspección y Aceptación de Productos."; de lo contrario este elemento se considerará aceptado en su totalidad.

9. Reserva de Dominio.

(a) El Producto suministrado se mantendrá en plena propiedad del Vendedor hasta la fecha en que se haga efectivo el pago por parte del Comprador de la totalidad del precio de los Productos y de todas las cantidades debidas al Vendedor. Hasta esa fecha, el Comprador conservará los Productos como el agente fiduciario del Vendedor y mantendrá los Productos debidamente almacenados, protegidos y asegurados.

(b) Si en el país del domicilio del Comprador, para la validez de la reserva de dominio a favor del Vendedor, fuere necesario cumplir con algunas formalidades administrativas o legales, tales como archivar los Productos en los registros públicos o fijar sellos en ellos, el Comprador se compromete a cooperar con el Vendedor y hará todo lo posible para llevar a cabo todas las acciones necesarias para obtener una reserva de dominio sobre los Productos en beneficio del Vendedor.

6. Terms of Warranty.

(a) The Seller hereby represents and warrants that the Products shall be free from defect and shall comply with the technical specifications forwarded by the Seller

(b) The warranty shall be valid only on the products used in suitable environment and for suitable applications in appliance with technical specifications forwarded by the Seller; every improper use of the products is forbidden

(c) The warranty shall not be valid if the defect or not conformity will prove to be depending on not correct on not suitable applications of the product, or if the product has been uncorrectly placed in operation. Any change or replacement of product parts, which has not been authorized by the Seller releases the manufacturer from any civil or penal liabilities, and makes the warranty unvalid.

7. Limitation of Liability.

(a) Unless in case of justified objection which shall have been raised in accordance with the procedure and deadlines set forth in paragraph 5 above, the Buyer shall not be entitled to any further rights or remedies. In particular, the Seller shall not be responsible for any compensation based on breach of contract or default, for any direct or indirect damage or loss of profit due to the use, the inability to use, or the incorporation of the Products in other products, unless under warranties granted in paragraph 6 or in cases of willful misconduct or gross negligence on the Seller's part.

(b) The Seller shall do its best endeavor to deliver the Products within the time agreed (if any), but it shall not be liable for any loss or damage of any kind whatsoever caused directly or indirectly by any delay in the completion of the contract or delivery of the Products.

(c) Catalogues, price lists or other advertising matters of the seller are only an indication of the type of Products and no prices or other information contained herein shall be binding for the Seller. The Seller does not accept any responsibility for errors or omissions contained in its price lists or promotional matters.

8. Controversy right.

If the CUSTOMER intends to notify any not correspondence or appropriateness of one of the items delivered from the SUPPLIER, it is obliged to give written notice as specified in the paragraph "Duty to Inspection and Acceptance of Products."; otherwise this element is to be considered accepted in its entirety.

9. Retention of Title.

(a) The Product supplied shall remain in the property of the Seller until the date of the full payment by the Buyer of the entire price of the Products and of all amounts due to the Seller. Until that time the Buyer shall hold the Products as the Seller's fiduciary agent and shall keep the Product properly stored, protected and insured.

(b) If in the Country of the Buyer's domicile for the validity of the retention of title for the benefit of the Seller it is necessary to fulfil some administrative or legal formalities as, without limitation, to file the Products with the public registers or to affix particular seals on them, the Buyer shall cooperate with the Seller and shall do its best effort for carry out all the necessary actions in order to obtain a valid retention of title right on the Products for the benefit of the seller.

10. Propiedad intelectual de INFIA IBÉRICA S.L.

(a) El Cliente reconoce expresamente que las marcas, nombres comerciales u otros signos distintivos de los productos son propiedad exclusiva de INFIA IBÉRICA S.L. y no pueden ser alterados, modificados, eliminados o cancelados de ninguna manera. El Cliente tiene el derecho limitado a utilizar marcas comerciales, nombres comerciales u otros signos distintivos, así como otros derechos exclusivos industriales o know-how (productivos o comerciales) asociados a los bienes y que sigue siendo propiedad exclusiva de INFIA IBÉRICA S.L., con el único y limitado propósito de revender los productos al público.

Cualquier otro uso de la Propiedad Intelectual de INFIA IBÉRICA S.L. por parte del Cliente, si no es expresamente concedida por INFIA IBÉRICA S.L. por escrito, será considerado como una infracción de los derechos exclusivos de INFIA IBÉRICA S.L., y un incumplimiento del contrato, y como tal, será objeto de las correspondientes acciones.

(b) Los documentos, dibujos, datos e información (tanto en documentos escritos como en soporte electrónico) que deben entregarse al Cliente, son propiedad exclusiva de INFIA IBÉRICA S.L. y facilitan el conocimiento del Producto y de su utilización.

El Cliente se compromete a no reproducirlos, ni a divulgarlos a terceros, y a tomar las precauciones necesarias con respecto a su personal a fin de asegurar su protección.

11. Ley de Protección de Datos.

Los datos personales del Comprador serán procesados de acuerdo con la Ley de Protección de Datos española (Ley 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal). El Vendedor informará al Comprador que el Vendedor es el responsable del tratamiento y que los datos personales del Comprador se recogerán y procesarán con el único propósito de la ejecución de este acuerdo. En virtud del artículo 5 y 16 del citado texto legal, el Comprador tiene derecho a solicitar al Vendedor la actualización, modificación, integración, cancelación y transformación en forma anónima de sus datos.

12. Ley Aplicable.

Se aplicará la legislación española incluyendo el Convenio de Viena de 1.980 relativo a los Contratos de Compraventa Internacional de Mercancías.

13. Jurisdicción.

(a) Las Partes acuerdan que todo litigio, discrepancia, cuestión o reclamación resultantes de la ejecución o interpretación del presente contrato relacionados con él, directa o indirectamente, estará bajo la jurisdicción exclusiva de los Tribunales de Valencia (España).

(b) Las Partes acuerdan que el Vendedor podrá renunciar a la jurisdicción exclusiva establecida en el párrafo (a) para emprender acciones legales contra el Comprador en su respectivo domicilio y ante cualquier tribunal de jurisdicción competente.

10. INFIA IBERICA S.L. Intellectual Property.

a) The Client expressly recognizes that trademarks, commercial names or other distinctive marks on the goods are in the exclusive property of the INFIA IBERICA S.L. and will not be altered, changed, removed or cancelled in any manner. The Client has the limited right to use trademarks, commercial names or other distinctive marks, as well as other industrial exclusive right or Know how (productive or commercial) associated with the goods - which nonetheless remain in the exclusive property of INFIA IBERICA S.L. - to the limited purpose of the resale of the goods to the final consumer.

Any other utilization of the INFIA IBERICA S.L. Intellectual Property by the Client, if not expressly granted by INFIA IBERICA S.L. in writing, will be considered an infringement of the exclusive rights of INFIA IBERICA S.L., and a breach of contract, and will be therefore prosecuted.

b) The documents, drawings, data and information (both in written papers and on electronic support) which should be delivered to the Client, remain exclusive property of INFIA IBERICA S.L. and constitute a support for a better representation of the product and are significant of the general performances of the product itself.

The Client engages itself not to reproduce them, neither to disclose them to a third party, and he engages himself to undertake the proper precaution towards staff in order to grant the above protection.

11. Data Protection Law.

The personal data of the Buyer shall be processed in accordance with the Spanish data protection law (Legislative Decree 15/1999, 13 of December). The Seller inform the Buyer that the Seller is the data controller and that the Buyer's personal data shall be collected and processed for the only purpose of the performance of this agreement. Pursuant article 5 and 16 of the Spanish Legislative Decree 15/1999, 13 of December, the Buyer has the right to ask to the Seller the updating, amendment, integration, writing off and transformation in anonymous form of its data.

12. Applicable Law.

Spanish legislation will apply including the Vienna Convention of 1980 on Contracts for the International Sale of Goods.

13. Jurisdiction.

(a) Any dispute arising between the parties in connection with the interpretation, validity or performance of the present General Terms and Conditions of Sale and of all the relevant agreements, shall be of the exclusive competence of the referred to the Court of Valencia (Spain).

(b) It is agreed between parties that the Seller, at its own discretion, may have the faculty to waive the exclusive jurisdiction set forth in paragraph (a) to bring an action against the Buyer in its domicile and before any court of competent jurisdiction.

14. UK Bribery Act 2010.

El Cliente garantiza y declara que conoce la *UK Bribery Act 2010* y garantiza que durante el plazo de este Contrato cumplirá con todas las obligaciones establecidas en la *UK Bribery Act 2010*.

15. Disposiciones Finales.

(a) La nulidad total o parcial de cualquier disposición de las presentes Condiciones Generales de Venta no afectará la validez de las demás disposiciones.

(b) Las presentes Condiciones Generales de Venta han sido redactadas por duplicado en lengua española e inglesa. En caso de duda en cuanto a la interpretación prevalecerá la versión en castellano.

14. UK Bribery Act 2010.

The Customer warrants and represents that it is aware of the UK Bribery Act 2010 and further warrants and represents that during the term of this Agreement it shall comply with all obligations under the UK Bribery Act 2010 in relation to the subject matter of this Agreement.

15. Final Provisions.

(a) The total or partial invalidity of any provision of the present General Terms and Conditions of Sale shall not affect the validity of the other provisions.

(b) The present General Terms and Conditions of Sale have been drafted in both Spanish and English languages. In case of problems of interpretation the Spanish version shall prevail.